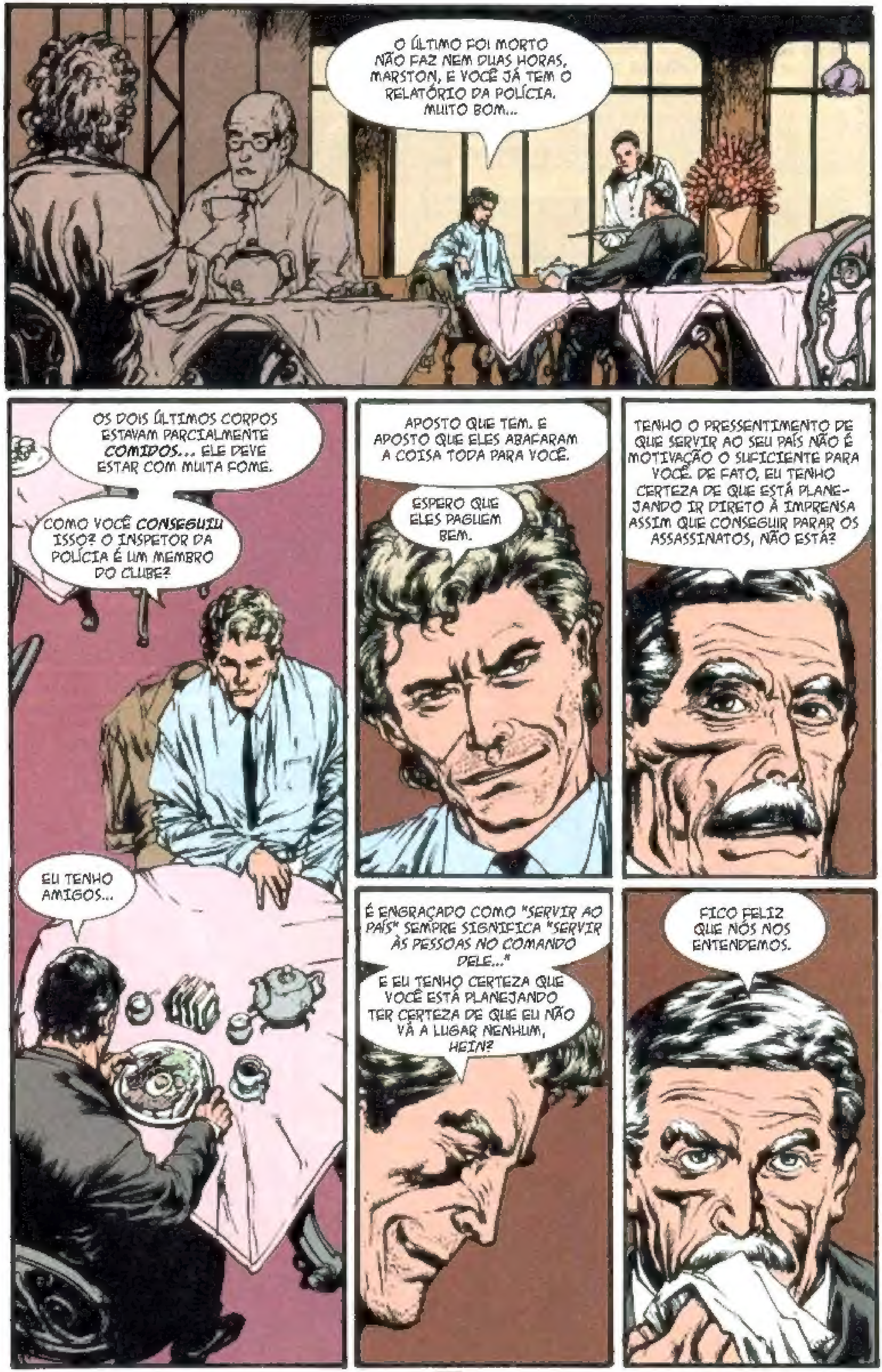
DC
JOHN CONSTANTINE™
HELLBLAZER™
HELLBLAZER 53
US $1.75
CAN $2.25 UK £1
MAY 1992
SUGGESTED FOR
MATURE READERS
RA
GARTH ENNIS
WILLIAM SIMPSON

UM HERDEIRO DO TRONO ESTÁ POSSUÍDO.
O BOM PRÍNCIPE. AQUELE QUE ENTENDE NOSSAS NECESSIDADES E NOS ABENÇOA COM SUA PERSPICÁCIA SIMPLÓRIA... OH, MEU DEUS! ELE FAZ UM ÓTIMO TRABALHO!
HIPÓCRITA DE MERDA.
LÁ.. NO CLUBE, PARA ESTRAGAR TUDO, O MALDITO MOSTROU SUA VERDADEIRA FACE.
ELE FAZ DISCURSOS E CARIDADES O DIA INTEIRO, DE UMA PONTA DO PAÍS À OUTRA... E ENTÃO VEM AQUI E LAMBE O CAVIAR DA PELE DE CRIANÇAS, ASSISTE ASSASSINOS NO PALCO ENQUANTO TOMA UM GOLE DE CONHAQUE, ESCOLHE COMIDA DE RICO DO MENU E ATROCIDADES CARAS PROGRAMADAS PELO CLUBE.
FOI LÁ, TARDE DA NOITE DE ONTEM, QUE O FILHO DA PUTA ESTÚPIDO FOI LONGE DEMAIS.

HELLBLAZER 53, May, 1992. Published monthly by DC Comics Inc., 1325 Avenue of the Americas, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $21.00. Canadian subscribers must add $8.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All other foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. For mature readers of 18 years of age or older. Signature required. Written parental approval required if under age 18. Copyright © 1992 DC Comics Inc. All Rights Reserved. All characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics Inc. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Tom Ballou, (212) 636-5520. Printed on recyclable paper. Printed in Canada.
DC Comics Inc. A Warner Bros. Inc. Company

TÍTULO: SANGUE REAL - REVELAÇÕES



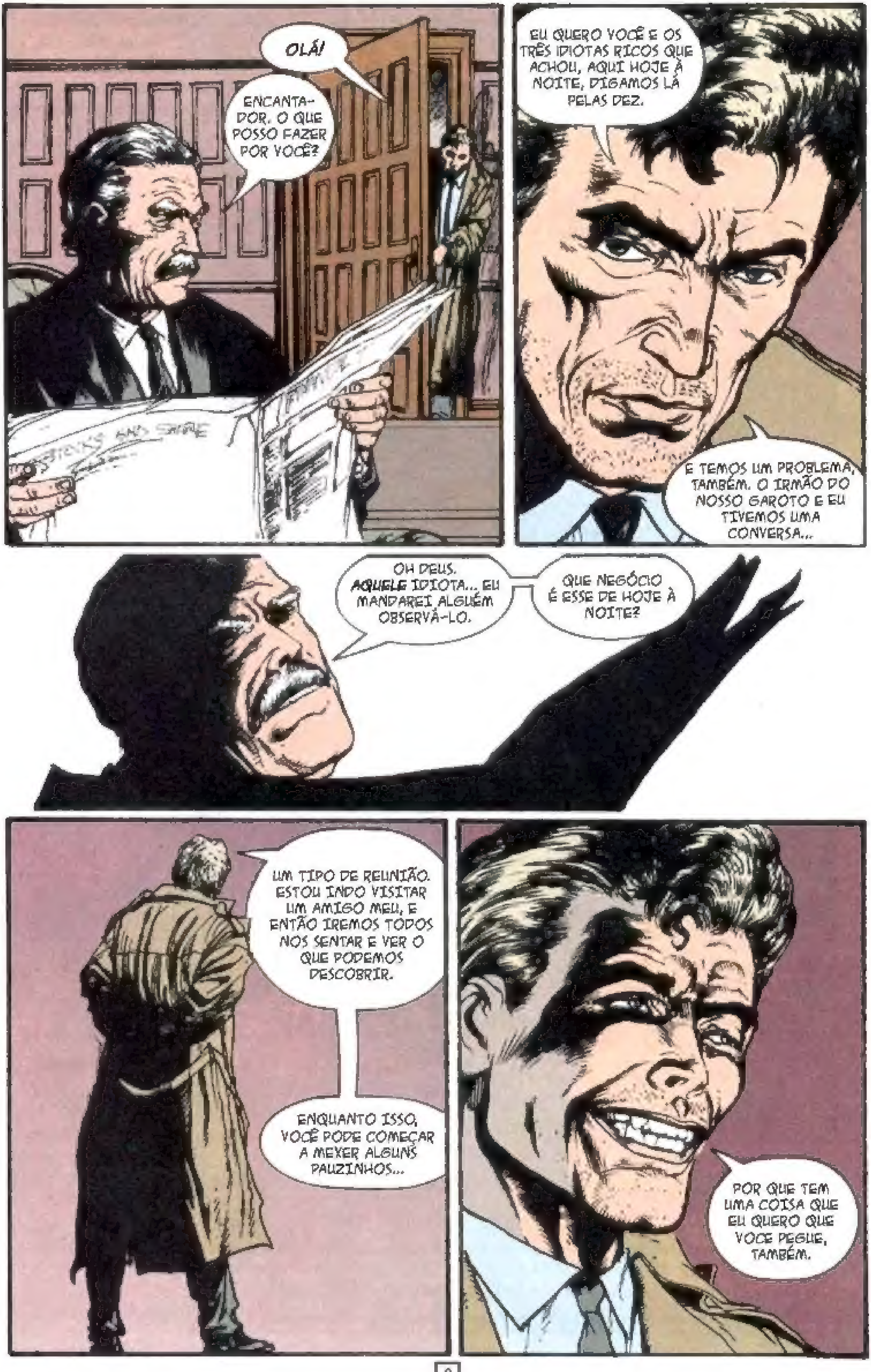
O ÚLTIMO FOI MORTO NÃO FAZ NEM DUAS HORAS, MARSTON, E VOCÊ JÁ TEM O RELATÓRIO DA POLÍCIA. MUITO BOM...
OS DOIS ÚLTIMOS CORPOS ESTAVAM PARCIALMENTE COMIDOS... ELE DEVE ESTAR COM MUITA FOME.
COMO VOCÊ CONSEGUIU ISSO? O INSPETOR DA POLÍCIA É UM MEMBRO DO CLUBE?
EU TENHO AMIGOS...
APOSTO QUE TEM. E APOSTO QUE ELES ABAFARAM A COISA TODA PARA VOCÊ.
ESPERO QUE ELES PAGUEM BEM.
TENHO O PRESSENTIMENTO DE QUE SERVIR AO SEU PAÍS NÃO É MOTIVAÇÃO O SUFICIENTE PARA VOCÊ. DE FATO, EU TENHO CERTEZA DE QUE ESTÁ PLANEJANDO IR DIRETO À IMPRENSA ASSIM QUE CONSEGUIR PARAR OS ASSASSINATOS, NÃO ESTÁ?
É ENGRAÇADO COMO "SERVIR AO PAÍS" SEMPRE SIGNIFICA "SERVIR ÀS PESSOAS NO COMANDO DELE..."
E EU TENHO CERTEZA QUE VOCÊ ESTÁ PLANEJANDO TER CERTEZA DE QUE EU NÃO VÁ A LUGAR NENHUM, HEIN?
FICO FELIZ QUE NÓS NOS ENTENDEMOS.

EU NÃO PLANEJEI NADA. ESTOU MUITO OCUPADO ME PREOCUPANDO EM PARAR O FILHO DA MÃE PARA PENSAR EM COMO EXPOR A COISA TODA...
DE VOLTA AO CLUBE CALÍGULA, MARSTON DESENCAVOU TRÊS COLEGAS DO PANACA EM QUESTÃO. DAVID HEZLETS, UM TENENTE DA GUARDA ESCOCESA, UM CARINHA MARAVILHOSO, QUE ME DEIXA PUTO APENAS POR EXISTIR...
E AS VERDADEIRAS JÓIAS-- HUGH E HOLLY, OS GÊMEOS ELLIOTT, QUE PARECEM SE DAR BEM COM A FAMÍLIA TODA...
OU SEJA: INCESTO.
ENTÃO VOCÊ SABIA SOBRE A MAGIA NEGRA, MAS NÃO SE JUNTOU A ELE. QUEM MAIS SABIA?
APENAS O DAVID AQUI. NA VERDADE, ESTÁVAMOS UM POUCO CAUTELOSOS SOBRE ESSE NEGÓCIO DE FEITIÇARIA.
HMM. NEGÓCIO MALUCO. VEJA AONDE LEVOU O NOSSO AMIGO.
É, BOM, VEJAM-- VOCÊS ÓBVIAMENTE NÃO SÃO OS MELHORES AMIGOS DE NINGUÉM. MAS EU NÃO QUERO QUE ISSO SE ESPALHE MAIS. PORTANTO,VOCÊS VÃO TER DE SERVIR.
PRA QUÊ?
PRA UMA FESTINHA ESTA NOITE.
NÃO SE AFASTEM MUITO, CRIANÇAS.

COM LICENÇA, AMIGO-- ONDE ESTÁ O MARSTON? EU GOSTARIA DE TROCAR UMA PALAVRINHA COM ELE.
EU NÃO SIRVO AO SENHOR MARSTON, SENHOR. DE QUALQUER MANEIRA, O CAVALHEIRO NO QUARTO 12 GOSTARIA DE LHE FALAR.
UM BOM DIA, SENHOR.
NÃO TENHO TEMPO PARA FICAR BRINCANDO COM ESSES IDIOTAS--
12
OH, OLÁ. ESTAREI COM VOCÊ NUM SEGUNDO.
UH-HUH, O IRMÃO DO NOSSO GAROTO.
PRONTO PARA ENFIAR MEIA GRAMA DE COCA NO SEU NARIZ.
ISTO É ÓTIMO, ISTO É...

ESTOU OCUPADO, CARA. DIGA LOGO.
BEM... EU QUERIA FALAR COM VOCÊ, SABE. SOBRE MEU IRMÃO ERRANTE.
SIM, CLARO. ELE É UM PARASITA BEM PAGO, COMO VOCÊ. ISSO É TUDO QUE SEI.
NÃO, **NÃO** É...
NA VERDADE, EU QUASE PERDI TODA A FESTA. TIVE QUE VISITAR ULSTER NO ANO NOVO-- CONHECER O PADDIES E DAÍ POR DIANTE. ODEIO O LUGAR. JÁ ESTEVE LÁ?
NÃO. CON-TINUE.
REALMENTE, É **TERRÍVEL**... PORCOS TERRORISTAS MATARAM MEU TIO, VOCÊ SABE. NÃO VEJO PORQUE NÃO PODEMOS CONSTRUIR UM GRANDE MURO AO REDOR DE BELFAST E JOGAR COMIDA PARA OS DESGRAÇADOS.
EU SOUBE SOBRE AS FARRAS DO MEU IRMÃO QUANDO CHEGUEI EM CASA. AS PAREDES TÊM OUVIDOS.
DEVE SER AS CINZAS DO QUERIDO TIO AQUI...
ASSIM COMO SEU IRMÃO. ENTENDE O QUE QUERO DIZER?

*NOTA DO TRADUTOR: **KIND OF MAGIC** MÚSICA DO GRUPO INGLÊS **QUEEN**.


OLÁ!
ENCANTADOR. O QUE POSSO FAZER POR VOCÊ?
EU QUERO VOCÊ E OS TRÊS IDIOTAS RICOS QUE ACHOU, AQUI HOJE À NOITE, DIGAMOS LÁ PELAS DEZ.
E TEMOS UM PROBLEMA, TAMBÉM. O IRMÃO DO NOSSO GAROTO E EU TIVEMOS UMA CONVERSA...
OH DEUS. **AQUELE** IDIOTA... EU MANDAREI ALGUÉM OBSERVÁ-LO.
QUE NEGÓCIO É ESSE DE HOJE À NOITE?
UM TIPO DE REUNIÃO. ESTOU INDO VISITAR UM AMIGO MEU, E ENTÃO IREMOS TODOS NOS SENTAR E VER O QUE PODEMOS DESCOBRIR.
ENQUANTO ISSO, VOCÊ PODE COMEÇAR A MEXER ALGUNS PAUZINHOS...
POR QUE TEM UMA COISA QUE EU QUERO QUE VOCE PEGUE, TAMBÉM.

COM FOME DE NOVO.
O HOMEM NÃO SABE DISSO, MAS ELE TEM TANTA CARNE CRUA NO ESTOMÂGO QUE ESTÁ A PONTO DE EXPLODIR. NÃO, É O DEMÔNIO QUE ESTÁ FAMINTO, QUE O LEVA AO SEU CAMINHO DE MATANÇAS...
ELE PEGOU UM HOMEM JOVEM DE UM APARTAMENTO ALI PERTO, QUEBROU SEU PESCOÇO COM O GOLPE DE UMA BARRA DE FERRO E O ARRASTOU AQUI PARA TRÁS PARA SE ALIMENTAR...
MAS A SUA CABEÇA NÃO ESTÁ MUITO BEM.
ELE SABE QUE ISSO NÃO É CERTO. ELE ESTÁ PERTURBADO, MUITO PERTUBADO. SE ELE AO MENOS PUDESSE SE LEMBRAR QUEM ELE ERA--
O DEMÔNIO, NITIDAMENTE ENROSCADO AO REDOR DE SEU CORTÉX CEREBRAL, DESLIZA ATRAVÉS DA MENTE DO HOMEM E PERCEBE O QUE ELE ESTÁ PENSANDO.
ELE DECIDE LEMBRÁ-LO QUEM É QUE MANDA.

COM LICENÇA. . .
VOCÊ ESTÁ...

TANTO MARSTON COMO "AQUELE IDIOTA" ME SEGUIRAM DO CLUBE, MAS EU DESPISTEI AS DUAS RATAZANAS NO METRÔ...
AMADORES.
SEU VAGABUNDO. ARRUME UM EMPREGO.
HEH DE VOLTA PARA O ALMOÇO OU OUTRA COISA?
EU OUVI UM "OUTRA COISA" CHEIO DE ESPERANÇA? NÃO, VOLTEI APENAS PRA PEGAR MINHA PASTA. UM EDITOR MANDA-CHUVA IANQUE ESTÁ NA CIDADE E EU PODERIA MOSTRAR UNS TRABALHOS MEUS OU ALGO ASSIM, APENAS PARA PAGAR AS CONTAS.
PENSEI QUE VOCÊ ESTAVA BEM DE DINHEIRO?
AH, AQUI ESTÁ...
DESCULPA, TÁ? EU ESTOU E NÃO ESTOU, SABE? O QUE VAI FAZER HOJE?
COISAS DESAGRADÁVEIS.
OH, DEUS, EU NEM QUERO SABER. SÓ NÃO TRAGA NADA PARA CÁ COM VOCÊ, OK?
OK.

EU NUNCA DEIXARIA NENHUMA DESSAS MERDAS TE MACHUCAR, VOCÊ SABE. SE HOUVESSE A POSSIBILIDADE DE VOCÊ FICAR ENVOLVIDA, EU LARGARIA TUDO NA MESMA HORA.
FICO FELIZ POR OUVIR ISTO.
EU ESTAVA PENSANDO SOBRE ONTEM. E ACHO QUE TUDO BEM, VOCÊ PODE MORAR AQUI, SE QUISER.
RAPAZ, VOCÊ MUDOU DE IDÉIA RÁPIDO!
ESTÁ PENSANDO MELHOR? PREOCUPADO QUE FIQUE DOMESTICADO E PERCA A IMAGEM DE CANALHA?
NÃO, NÃO.
DE QUALQUER MODO, É TARDE DEMAIS, "DOCINHO". LEMBRA-SE QUE HÁ UM TEMPO ATRÁS EU DISSE QUE VOCÊ ERA BONITO ENQUANTO ESTAVA DORMINDO?
EU FIZ ISSO DEPOIS QUE VOCÊ SAIU A NOITE PASSADA.
MAS QUE DIABO...!
ATÉ LOGO, CANALHA.

NOK NOK!
JÁ VAI...!
MERDA!
AAAAAAUGHHH!
BOA TARDE, NIGEL.
CURTIU O PASSEIO?

SUPONHO QUE TENHO SORTE DE TER TE ENCONTRADO EM CASA. NIGE, VOCÊ TEM SIDO UM JOVEM IRRITADO BEM OCUPADO. NÃO DEVERIA ESTAR LÁ FORA ESMAGANDO O ESTADO?
AH, NÃO DÊ UMA DE BURGUÊS CÍNICO..
EU ADORO NIGEL ARCHER. NÃO APENAS POR SER PSÍQUICO, MAS POR ELE SER UMA DAS POUCAS PESSOAS QUE EU CONHEÇO QUE AINDA FALA ASSIM...
É FÁCIL PRA VOCÊ ZOMBAR DE MEUS ESFORÇOS NO JORNALISMO RADICAL, QUANDO TUDO QUE VOCÊ FAZ É SE ESCONDER E ASSUSTAR AS PESSOAS! EU PENSEI QUE VOCÊ TINHA SUMIDO DEPOIS DA CAÇADA À UNIÃO DOS ESTUDANTES!
RADICAL--? VOCÊ NUNCA PUBLICOU NADA!
AGORA PARE COM ISSO; EU ESTOU PLANEJANDO UMA BOA E VELHA SESSÃO, E EU PRECISO QUE VOCÊ FAÇA O QUE É NECESSÁRIO.
NEM VEM!
EU OUVI TUDO SOBRE SUA ÚLTIMA SESSÃO, CONSTANTINE! AH SIM, AQUELE FIASCO DE MERDA NO WINTER'S! O QUE FOI AQUILO? DOIS MORTOS, UM MALUCO?
CAIA FORA DAQUI, AGORA!
NAO SEI, NIGE.
EU ACHO QUE VOCÊ VAI GOSTAR DESSA.

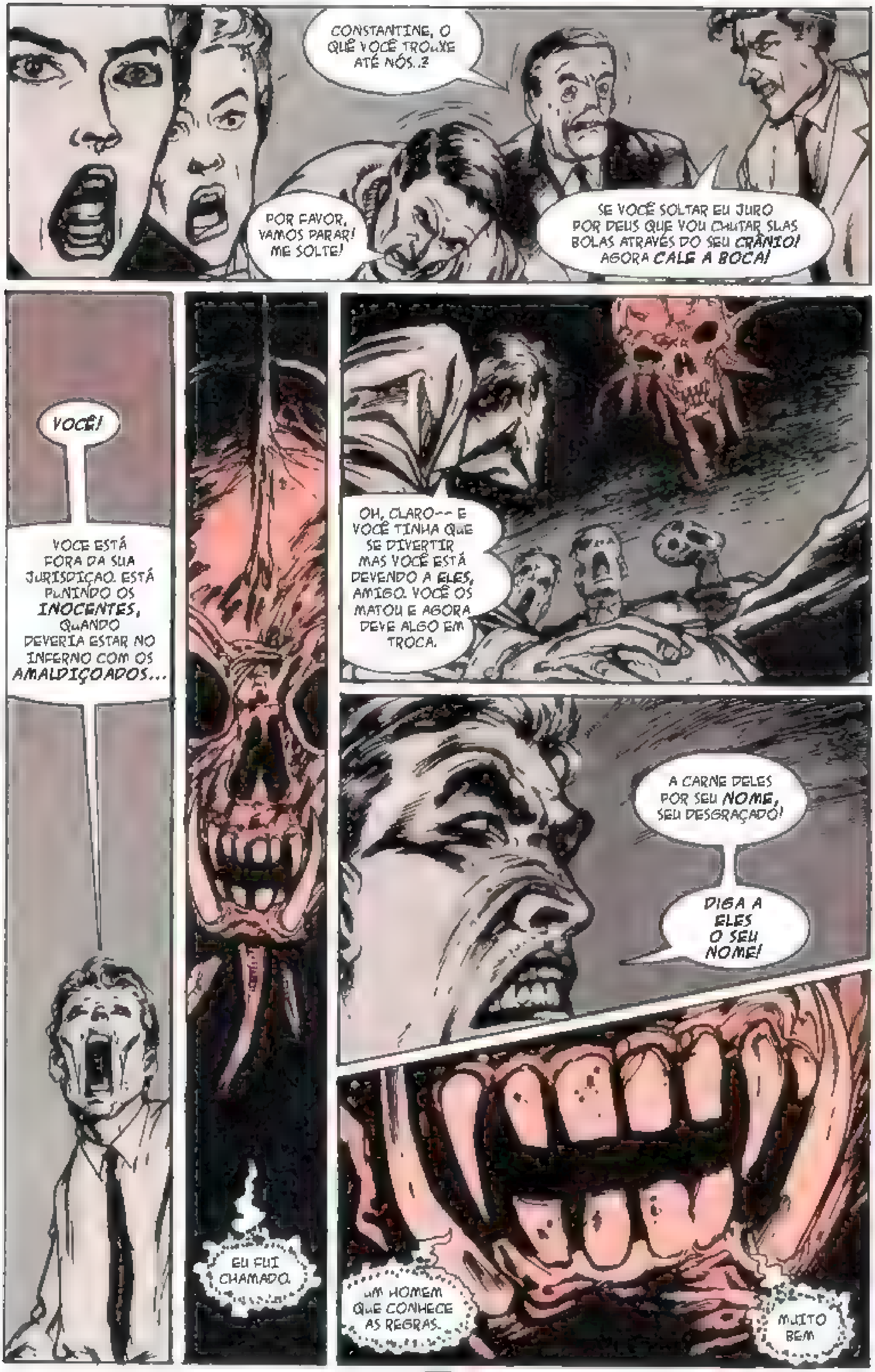
E ELE GOSTA, COM CERTEZA.
É CLARO, TENHO QUE DIZER A ELE QUE ESTAMOS FAZENDO ISSO APENAS PARA CESSAR AS MATANÇAS E QUE VAMOS DIRETO AOS JORNAIS QUANDO TUDO TERMINAR. É O QUE O VELHO NIGE QUER OUVIR..
E ESTE É O PROBLEMA COM TODO ESSE NEGÓCIO. TODOS OS OUTROS PARECEM PENSAR NELE COMO POLÍTICA, FALANDO SOBRE ACOBERTAMENTOS E DANOS À CONFIANÇA PÚBLICA E TODO ESSE TEMPO HÁ UM DEMÔNIO À SOLTA LÁ FORA.
ESTAMOS LIDANDO COM O INFERNO.
ESTÁ... HÃ, ESTÁ TUDO PREPARADO. NO QUARTO.
AH, MUITO BOM.
CERTO, PESSOAL. VAMOS ANDANDO.
OLHA, CONSTANTINE-- ACHO QUE ESTÁ NA HORA DE DAR UMA EXPLICAÇÃO SOBRE O QUE ESTÁ ACONTECENDO, NÃO ACHA?
TUDO NO SEU DEVIDO TEMPO.
EU TAMBÉM GOSTARIA DE SABER O QUE ESTÁ ACONTECENDO, SABE. OS FAVORES QUE EU TIVE QUE PRESTAR PARA ARRANJAR ISSO... ESSA SUA REUNIÃO.

OH DEUS, OH DEUS, OLHE PRA ELES.
O QUE É ISSO?
NÃO ME VENHA COM FRESCURAS, CAMARADA. EU TENHO CERTEZA QUE VOCE JÁ VIU COISA PIOR NO CLUBE.
VAI VALER A PENA
CERTO.. ESTES SÃO OS PRIMEIROS TRÊS MORTOS, GENTILMENTE RETIRADOS DO NECROTÉRIO PELO SENHOR MARSTON. NÓS VAMOS USÁ-LOS PARA FALAR COM O DEMÔNIO.
VOCÊS CONHECEM O CARA-- ASSIM SERÃO DE GRANDE AJUDA AO NIGEL, QUE TEM QUE FAZER COM QUE O MALDITO SE SINTA EM CASA.
SERÁ DIVER-TIDO.
MAS NEM FUDENDO QUE EU FAÇO ISSO...!
POIS VOCÊ VAI ACABAR FODIDO SE NÃO FIZER.

TODOS DE MÃOS DADAS? NÃO SOLTEM, OU TERÃO UMA GRANDE SURPRESA.
PODE COMEÇAR, NIGEL.
EU POSSO SENTI-LOS... ELES AINDA CONHECEM SEUS CORPOS
SUAS ALMAS ESTÃO VINDO.
ELES... EU ACHO QUE ELES PODEM SENTIR HEZLET E OS GÊMEOS. ELES PODEM FAREJAR A REALEZA NELES.
ESTÃO BEM PERTO---
EEEEEEEEEEE
PORRA, NÃO BRINCA, NIGE---?

DEIXE-NOS IR DEIXE-NOS IR
A SALVO E QUENTE NÃO QUERÍAMOS VOLTAR
CARNE FRIA AQUI FRIO DEIXE-NOS IR
MANTENHA-OS AQUI, NIGE. AGARRE O DEMÔNIO E MANTENHA ESSAS MALDITAS ALMAS AQUI! VAMOS!
ELES ESTÃO FODENDO MINHA CABEÇA! MANTENHA-OS FALANDO, POR FAVOR!
FALAN--?
POR FAVOR!
VOCÊ! O QUE ACONTECEU COM VOCÊ? ME CONTE!
ASSASSINADO E MORTO
ME CORTE ME MACHUQUE DEIXE-NOS IR POR FAVOR
PARE! EU QUERO SAIR! PARE!
MERDA! O DEMÔNIO NOS ENCONTROU!
ESTÁ VINDO!

O DEMÔNIO FAREJA AS ALMAS RETORNANDO À CARNE O QUE ELE PENSOU SER INSUSTENTÁVEL, SENTE UMA MENTE PUXANDO-AS DE VOLTA DO ALÉM...
INTRIGADO, ELE DEIXA O HOMEM NUM COMA PROFUNDO E SAI PARA VER POR ELE MESMO.
EU QUERO IR PRA CASA!
HEZLET, SEU COVARDE! SEU DESGRAÇADO, COVARDE DE MERDA!
DEUS, É ENORME! O PODER DELE!
CONDUZA-O A NÓS, NIGE...
MANTENHA A MALDITA COISA FALANDO...
SUA FÚRIA-- VINDO COMO A PORRA DE UM FOGUETE--!
A DESGRAÇA CHEGOU



CONSTANTINE, O QUE VOCÊ TROUXE ATÉ NÓS..?
POR FAVOR, VAMOS PARAR! ME SOLTE!
SE VOCÊ SOLTAR EU JURO POR DEUS QUE VOU CHUTAR SUAS BOLAS ATRAVÉS DO SEU CRÂNIO! AGORA CALE A BOCA!
VOCÊ!
VOCÊ ESTÁ FORA DA SUA JURISDIÇÃO. ESTÁ PUNINDO OS INOCENTES, QUANDO DEVERIA ESTAR NO INFERNO COM OS AMALDIÇOADOS...
EU FUI CHAMADO.
OH, CLARO-- E VOCÊ TINHA QUE SE DIVERTIR MAS VOCÊ ESTÁ DEVENDO A ELES, AMIGO. VOCÊ OS MATOU E AGORA DEVE ALGO EM TROCA.
A CARNE DELES POR SEU NOME, SEU DESGRAÇADO!
DIGA A ELES O SEU NOME!
UM HOMEM QUE CONHECE AS REGRAS.
MUITO BEM

EEEEEEEEE!!!
ALMAS ASSUSTADAS DE MERDA ESTÃO TENTANDO VOLTAR! NIGE!!
ELE SE FOI-- MAS O QUE QUER QUE TENHA DITO A ELES, ESTÁ DEIXANDO-OS MALUCOS!
FAÇA-OS DIZER O NOME ALTO!
NÃO É APENAS O NOME! ELE DISSE ALGUMA COISA A MAIS-- ALGO TERRÍVEL--
BOM DEUS!
VAMOS! DIGAM-NOS DE UMA VEZ E ESTARÃO LIVRES! DIGAM!

CALIBRAXIS
SENHOR DAS LÂMINAS
AÇOUGUEIRO DA CORTE DO DEMÔNIO
VAMOS, QUAL É A OUTRA PARTE? FORCE-OS, NIGE!
MALDIÇÃO-DEUS--TODO-PODEROSO-
JÁ ESTIVE AQUI ANTES
MATANDO. APUNHALANDO, ATRAVÉS DOS BECOS, COM UMA FACA, HÁ MUITO TEMPO ATRÁS
UM SÉCULO ATRÁS, UM LONGO OUTONO DE MEDO E UMA CAPELA BRANCA ESPIRRANDO UM SANGUE CAR-MESIM FAZENDO O INFERNO NA TERRA--

SKREEEETTCCHH!!!
OBRIGADO PELA AJUDA, GAROTOS.
QUANDO VOCÊ TIVER UM MINUTO, AMOR-- UMA XÍCARA DE CHÁ. HEIN? LEITE. AÇÚCAR.
TÁ?

ENTÃO... E AGORA?
CREIO QUE PRECISO DE UM BANHO, ESTOU FEDENDO COMO O DIABO...
POR FAVOR, CONSTANTINE. NÃO FAÇA PIADAS.
O QUE IREMOS FAZER AGORA?
BOM, NÓS TEMOS O SEU NOME-- E NOMES SÃO MUITO IMPORTANTES NESSE NEGÓCIO. TUDO O QUE TEMOS QUE FAZER É PROCURAR PELO RITUAL CERTO PARA PEGAR O DESGRAÇADO.
MAS ELE É UM DO TIPO FURTIVO... JÁ ESTEVE AQUI ANTES, COMO DISSERAM SUAS VÍTIMAS.
UM OUTONO DE MEDO NUMA CAPELA BRANCA, UMA FACA, BECOS, SANGUE CARMESIM... O QUE ISSO TE LEMBRA?
É O MESMO FILHO DA PUTA QUE POSSUIU JACK, O ESTRIPADOR.
A SEGUIR: BOA TRADIÇÃO